

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

11
2012



2011 Iki-Iki Komaki

Conteúdo

- | | | |
|--|--|--|
| P2 ● Reciclagem do óleo de cozinha
● Subsídio para o tratamento da infertilidade | ● Comunicado sobre consultas para estrangeiros | P7 ● Festa de Agradecimento pelo 30º Aniversário do Komaki Kinro Center
● Iluminação |
| P3 ● Reutilização de roupas infantis | P5 ● Iki-Iki Komaki 2012 | P8 ● Exames Médicos Materno Infantil
● Exames de câncer para adultos |
| P4 ● Prazo de vencimento para o pagamento dos impostos | P6 ● Intercâmbio através de uma partida de boliche da KIA
● Evento Multicultural Júnior da KIA | |



Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo

Nesta edição explicaremos sobre o “óleo vegetal para frituras de uso doméstico”.

Enquadram-se os seguintes produtos

Óleo vegetal para frituras de uso doméstico

(com exceção dos óleos vegetais procedentes de estabelecimentos comerciais, produtos de origem animal tal como a banha de porco, etc.).



◆ Modo de coleta

Favor levar colocando o óleo em uma garrafa ou frasco fechado com uma tampa.

◆ Horário da coleta

Das 08h30 às 17h00

◆ Local da coleta

Prefeitura (prédio da ala leste), Eco House Komaki, Posto de recolha do material reciclável, Centro Cívico Tobu, Centro Cívico Kitazato, Centro Cívico Ajioka, Toshi Center, Centro Comunitário Seibu, Centro Comunitário Nambu.

Esta bandeira serve de referencial!



Contato

Gabinete para Promoção de Redução do Lixo da Divisão de Medidas Relativas ao Lixo (Haikibutsu taisakuka) TEL0568-76-1187

Ano Fiscal de 2012

Programa de Subsídio para o tratamento da infertilidade do Município de Komaki

O Município oferece subsídio para os gastos com exames de infertilidade, tratamento da infertilidade (exceto para fertilização in vitro e microfertilização) e inseminação artificial.

※Destinado também para a gravidez a partir do 2º filho.

Práticas médicas que se enquadram

Exame de infertilidade, tratamento da infertilidade (※exceto tratamentos específicos de infertilidade), inseminação artificial.

※Incluso também os gastos próprios com consulta médica não cobertos pelo seguro e aprovado pelo médico.

※Tratamentos específicos de infertilidade (fertilização in vitro e microfertilização) se enquadram no subsídio oferecido pela província, sendo que pedimos para entrarem em contato com o Centro de Saúde.

Público-alvo

Casais com registro de residente no município na data do requerimento, que estão pagando os impostos municipais (imposto provincial e municipal, imposto sobre bens fixos) e imposto do Seguro Nacional de Saúde.

Período do subsídio e valor do subsídio

É dado auxílio à porção dos gastos próprios com exames e tratamentos autorizado pelo médico da instituição de saúde onde está recebendo o tratamento, até o valor de 50.000 ienes para 1 tratamento por ano. Tratamento recebido entre o dia 01/03/2012 até o último dia de Fevereiro de 2013.

Inscrições

Até o dia 15/03/2013. ※A entrega dos documentos para a requisição é até o último dia de Fevereiro.

※Caso uma das partes do casal estiver recebendo o subsídio para os custos gerais com o tratamento da infertilidade de outro município da província de Aichi durante o ano de 2012, não será possível fazer a requisição.

※Caso tenha se mudado para Komaki, o subsídio será destinado para a porção do tratamento a partir da data da mudança.

※Para as pessoas com previsão de mudar de Komaki para outra cidade, o subsídio será destinado até o dia anterior a mudança, sendo que pedimos para que concluem a requisição antes de se mudarem.

Contato

Centro de Saúde TEL0568-75-6471

Estamos reutilizando as roupas infantis!

Processo para a reutilização das roupas infantis



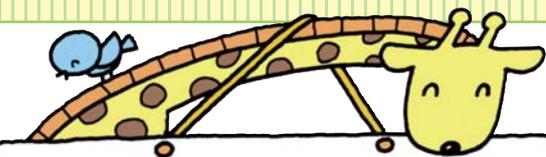
※Somente para os cidadãos de Komaki

Estaremos recebendo no Jidokan roupas infantis que não são mais necessárias.



Jidokan

Cada pessoa poderá receber até 5 peças. Não é necessário dinheiro.



Por favor, doem as roupas infantis que não são mais necessárias!

Você não teria roupas infantis que não cabem mais por terem ficado pequenas?

“Já não dá para usar mais, só que tenho dó de jogar fora...”, se você tem roupas infantis nessa situação, favor trazê-las para nós!

Não há nenhum procedimento complicado!
É só escrever o nome e outros detalhes!

Fácil! Gratuito!
Fique à vontade!



O que pode ser reutilizado

Roupas infantis de crianças até os anos iniciais do ensino primário e roupas de gestantes.

Artigos que serão recebidos

Camisetas, camisas, blusas, suéteres, calças, saias, casacos, roupas pesadas de inverno etc. Roupas para gestantes.

Não é necessário dinheiro para nada!

O que não recebemos

Roupas não lavadas, roupas com manchas e desfiadas, acessórios de moda (chapéus, sapatos, bolsas, etc.), determinados uniformes esportivos, roupas íntimas, meias, pijamas, trajes de banho, uniformes.



Data e horário O horário difere de acordo com o local! Favor confirmar pelo telefone abaixo!

Jidokan	Endereço	Número do telefone	Período para o recebimento	Período para a doação das roupas
Jido Center	5-253, Komaki	75-3817	Todos os meses do dia 01 ao dia 07.	Todos os meses do dia 01 ao dia 14.
Shinooka Jidokan	3428-2, Ikenouchi	79-0690	Todos os dias	Todos os dias
Komaki Jidokan	3-257, Shinmachi	77-0906	Todos os meses do dia 01 ao dia 07.	Do 3º domingo de cada mês ao sábado da semana seguinte.
Komaki Minami Jidokan	1187, Kitatoyama	77-0454		
Kitazato Jidokan	2-130, Nakashima Shimoobari	71-1183		
Seibu Jidokan	528-1, Nishinojima	42-0205	Todos os dias	Todos os dias
Oshiro Jidokan	3-2-4, Shiroyama	78-0046	Todos os dias	Todos os dias
Ajioka Jidokan	250-1, Iwazaki	75-4999	Previsto para ser realizado após a mudança em 2013.	

※Exceto nos dias sem expediente de cada Jidokan.



O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/11(sexta).

- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (6ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (5ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (4ª parcela)

Procurem efetuar o pagamento com antecedência! Vamos respeitar as regras de pagamento para o benefício de todos. Para evitar esquecer-se do pagamento, aproveite a comodidade do sistema de débito automático. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

☆ Se atrasar com o pagamento...

Se atrasar com o pagamento, será enviada novamente a notificação para o pagamento (carta de cobrança) informando o atraso do pagamento.

Por favor, faça o pagamento o mais rápido possível assim que se lembrar. Sabemos que existem várias razões para o atraso do pagamento, mas se não procurarem se consultar ou não entrarem em contato com a Divisão de Arrecadação de Impostos da Prefeitura não teremos conhecimento dessas razões. Se houver alguma razão para o atraso do pagamento, pedimos para que nos comuniquem.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

- 1 O balcão para consultas e para o pagamento dos impostos do município está aberto aos domingos no 2º andar da Sede da Prefeitura.
**Data e horário: 11 de Novembro (domingo), 25 de Novembro (domingo).
Das 08h30 até às 17h15.**
- 2 Na sucursal da Estação de Komaki o balcão para o pagamento dos impostos está aberto todos os dias. Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente.
O horário de atendimento é das 08h30 até às 17h15.
※Os dias sem expediente da sucursal da Estação de Komaki são no final e início de ano.
- 3 Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível efetuar o pagamento dos impostos nas lojas de conveniência.
※Notificações que não venceram o prazo de pagamento.

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL0568-72-2101(Principal) Ramal276~279
TEL 0568-76-1117 / 0568-76-1118 (Ligação direta)

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros



**Prefeitura do Município de Komaki (novo prédio municipal),
2º andar no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio**

Das 09h00 às 17h00 (exceto das 12h00 às 13h00)

**Português:
De segunda a sexta**

**Espanhol e Inglês: Segunda,
terça e quinta**

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão de Apoio ao Cuidado Infantil em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão do Bem-Estar Público em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cíveis em chinês (das 09h00 às 16h30).

Contato Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio
TEL 0568-76-1173

2012 Iki-Iki Komaki

17/11(sábado) e 18/11(domingo), das 10h00 às 15h00

Local: Auditório Municipal de Komaki e Centro Comunitário

* Exposição da Vida Cotidiana *

- Painel expositivo da Associação dos Consumidores de Komaki
- Balcão para consertos de brinquedos
- Balcão para afiar instrumentos cortantes
- Gincana de perguntas e respostas



Ambos os dias no período da manhã e da tarde

Entrega de brindes para 150 pessoas

* Festa da Lavoura *

- Setor de exposição agrícola...Maças, sushi de cavala entre outros
- Setor de vendas direto do produtor...Caqui, Nagoya Kochin e outros
- Setor de promoção para o aumento do consumo de arroz...Mitarashi Dango
- Setor para a promoção do reflorestamento... Distribuição gratuita de mudas (beneficente)



* Feira do Meio Ambiente *

- Setor para confecção de ecobag
- Setor para reciclagem de papéis usados
- Setor de artesanato
- Setor para exposição do Eco Car

Haverá vários estandes interativos!



* Feira de Combate ao Incêndio *

- Experiências interativas de combate ao incêndio, terremoto e fumaça densa
- Equipe infantil de resgate
- Exposição de ambulância e experiência interativa de urgência

Recreação para famílias com crianças!!



Contato Divisão para Administração Agrícola TEL 0568-76-1131

KIA Intercâmbio através de uma partida de boliche

Que tal se divertir através de uma partida de boliche com amigos do mundo inteiro?



Data e horário 25/11(domingo), das 09h30 às 12h30

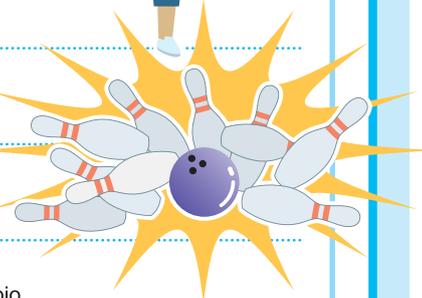
Local Komaki Kokusai Bowl

Público-alvo Pessoas acima do ensino primário e que tenham interesse em se encontrar com pessoas de diversos países.

Vagas Japoneses e estrangeiros com idade acima do ensino ginásial, 60 pessoas respectivamente. 20 estudantes do primário (10 japoneses, 10 estrangeiros) totalizando 140 pessoas.

Taxa Estudantes do primário: 300 ienes para sócios e 500 ienes para outros. Acima do ensino ginásial: 500 ienes para sócios e 800 ienes para outros.

Inscrições Favor comparecer à Associação Internacional de Komaki trazendo o formulário de inscrição (encontrado no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio, no Centro Comunitário Municipal, nos Centros Cívicos, etc.) e o dinheiro entre o dia 17/10(quarta) ao dia 16/11(sexta) [fechado aos domingos, segundas, feriados e das 12h00 às 13h00].



※Encerraremos as inscrições assim que forem completadas as vagas.

※No dia do evento haverá um ônibus que partirá do Auditório Municipal até o Komaki Kokusai Bowl. É necessário reserva.

Contato Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA) Centro Comunitário de Komaki 4º andar TEL0568-76-0905

KIA Clube Júnior

Haverá muitos eventos divertidos, tal como confeccionar uma obra única em todo o mundo através do EB-ART, entre outros eventos!

O que é o EB-ART... é uma técnica artesanal onde a pintura é feita em uma placa de gesso ou placa de barro e que o seu acabamento se assemelha ao da pintura em porcelana.

Data e horário Dia 09/12(domingo), das 09h00 às 16h00 (previsão) Iremos mesmo com chuva.

Local Okazaki World Children's Art Museum

Público-alvo Pessoas que residem em Komaki, que estudam em uma das escolas de Komaki e que estejam entre o 3º ano do primário ao 3º ano do ginásial. Ou então que sejam sócias da KIA.

Vagas 15 pessoas de cada nacionalidade, japonesa e estrangeira.

Taxa 300 ienes para sócios, 500 ienes para não sócios.

Inscrições Favor comparecer na Secretaria da Associação Internacional (4º andar do Centro Comunitário de Komaki) entre o dia 06/11/2012(terça) ao dia 27/11/2012 (terça) trazendo o dinheiro da inscrição.



“Vamos ver, tocar, experimentar juntamente com os amigos de todo o mundo!”



Contato/ Inscrições Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), Centro Comunitário de Komaki 4º andar TEL0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

Komaki Kinro Center 30º Aniversário Festa de Agradecimento

Serão realizados no Komaki Kinro Center diversos eventos. Venha e divirta-se durante todo o dia.

Dia 04/11(domingo), das 09h00 às 16h00.

Estacionamento externo

- Venda de verduras, frutas, etc.
- Barracas para venda de comidas e bebidas
- Eventos direcionado às crianças (corte de tronco, etc.)

Salão para múltiplo uso

- Festival da Canção (permitido assistir)

Ginásio Poliesportivo

- Curso de Dança dos Ídolos (permitido assistir)

Campo de tênis

- Campeonato de tênis (permitido assistir)

Contato Komaki Kinro Center 2233, Ōza Kamizue, Komaki-shi TEL0568-79-7711

Iluminação

Este ano também haverá iluminação artesanal feito pelos nossos cidadãos.
Venha desfrutar da paisagem noturna de Komaki, diferente da que você está acostumado.

Período 17/11(sábado) a 25/12(terça), das 17h00 às 22h00.

Local Praças e ruas ao redor da Estação de Komaki



Evento de abertura

Vamos todos acender juntos a iluminação, junto da apresentação musical.

Data e horário 17/11(sábado), das 17h00 às 18h00

Local Nigiwai Hiroba ※ Não é necessário inscrição.

Informações sobre Exames Médicos

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.
 ※Enviaremos uma carta antecipadamente para o público-alvo, sendo que pedimos para que verifiquem os detalhes do horário de recepção pela carta.

Descrição	Data	Local	Horário	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe	13/Nov(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 09/07/2012
	20/Nov(Ter)			Nascidos entre 10 a 18/07/2012
	27/Nov(Ter)			Nascidos entre 19 a 23/07/2012
	04/Dez(Ter)			Nascidos entre 24 a 31/07/2012
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	02/Nov(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 12/05/2011
	09/Nov(Sex)			Nascidos entre 13 a 23/05/2011
	16/Nov(Sex)			Nascidos entre 24 a 31/05/2011
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	08/Nov(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/08/2010
	29/Nov(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/08/2010
Exame médico para crianças de 3 anos	07/Nov(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 13/11/2009
	14/Nov(Qua)			Nascidos entre 14 a 22/11/2009
	28/Nov(Qua)			Nascidos entre 23 a 30/11/2009
Curso de Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	28/Nov(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	Crianças no início da dentição decídua e seus pais, 20 pessoas. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
Curso para o desmame do bebê (Primeira parte: Curso Gokkun)	07/Nov(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 4 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
Curso para o desmame do bebê (Segunda parte: Curso Kami-kami)	30/Nov(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 9 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
Consulta sobre o aleitamento materno	05/Nov(Seg)	Centro de Saúde	13h00 às 16h00	● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
	14/Nov(Qua)			
	28/Nov(Qua)			
Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes	09/Nov(Sex)	Kitasato Jidokan	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consultas sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados). ● Taxa/ Gratuito
	16/Nov(Sex)	Komaki Jidokan		
	20/Nov(Ter)	Shinooka Jidokan		
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses de idade para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (perguntaremos antecipadamente por telefone a data mais conveniente)			

母子手帳



Necessário agendar

Necessário agendar

Necessário agendar

Necessário agendar

Exames médicos para adultos

※Sobre o [Exame de câncer de mama e exame de câncer do colo do útero] Após o 2007, estamos recomendando a consulta 1 vez a cada 2 anos de acordo com o ano de nascimento (do calendário japonês) par ou ímpar.
 ※As inscrições no Centro de Saúde se iniciam a partir das 08h30. No primeiro dia de inscrição poderá haver um congestionamento telefônico.

Descrição	Data	Horário	Local	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	12/Dez(Qua)	09h30 às 11h00	Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Vagas: 40 pessoas ● Taxa: 930 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde
Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※O recipiente com a amostra de fezes será recolhido no dia da realização do exame de câncer de estômago.			Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Taxa: 520 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde
Exame de câncer de mama (Mamografia)	26/Nov(Seg) 03/Dez(Seg) 17/Dez(Seg)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ①Mulheres nascidas em anos pares※ com mais de 40 anos; ②Mulheres nascidas em anos ímpares※ e que não se submeteram ao exame do ano 2011; ③Mulheres nascidas no ano※ de 1972 e que completaram 40 anos de idade. ● Vagas: 85 pessoas ● Taxa: 1200 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.
Exame de câncer do colo do útero nos estabelecimentos (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	Período para consulta: Até o dia 31/03/2013(domingo)		Clínicas de Obstetria e Ginecologia do município	Exame de câncer cervical 1250 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2350 ienes. (O exame de câncer do corpo do útero somente se o médico considerar necessário)
Exame de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	13/Dez(Qui) 21/Nov(Qua)	14h00 às 15h30	Centro de Saúde Centro Cívico Tobu	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade ①Mulheres nascidas em anos pares※ com mais de 20 anos ②Mulheres nascidas em anos ímpares※ e que não se submeteram ao exame do ano 2011. ● Inscrições: Centro de Saúde (as pessoas que receberam o cupom gratuito devem se inscrever diretamente em uma instituição de saúde) As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.

Edição & publicação

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio - Divisão Civil e Industrial Prefeitura Municipal de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000092.html>

※Confirme os detalhes dos itens nos balcões.



Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.

Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.